

8296392

# AS382L

Modelo · Model · Modèle · Modell · Modello · Modelo

# Virutex®

MANUAL DE INSTRUCCIONES (E)

OPERATING INSTRUCTIONS (GB)

MODE D'EMPLOI (F)

GEBRAUCHSANWEISUNG (D)

MANUALE D'ISTRUZIONI (I)

MANUAL DE INSTRUÇÕES (P)



Aspirador  
Dust collector

Aspirateur  
Sauger

Aspiratore  
Aspirador

za de la chimenea).

- Recordar siempre desconectar el aparato antes de intentar cualquier reparación. No dejar el aparato en funcionamiento sin vigilancia, puede ser utilizado por niños o personas no conscientes de sus actos.
- No utilizar el cable eléctrico para levantar o desenchufar el aparato.
- No sumergir nunca ni utilizar componentes agresivos, para limpiar el aparato.
- Comprobar que el cable eléctrico, enchufe o cualquier otra parte del aparato no están dañados. En caso de que lo estuviera, no utilizarlo, y ponerse en contacto con el Servicio Técnico para su reparación.
- Siempre que se utilicen extensiones (alargos) para el cable eléctrico, comprobar que estén siempre en superficies secas y protegidas del agua.
- Nunca debe utilizarse el aparato para recoger agua de containers, lavabos, tubos, etc.
- No dejar nunca el aparato enchufado ni en funcionamiento si no se utiliza.
- Asegurarse de que el flotador (Fig. 4) no está dañado ni obstruido, ya que su función es la de parar la aspiración cuando el tanque está completamente lleno de líquido, o en caso de que el aparato se haya volcado.
- En caso de que el aparato vuelque, levantarlo antes de desconectar.
- En caso de que saliera líquido o espuma, desconectar inmediatamente.
- No utilizar nunca disolventes agresivos o detergentes.
- El fabricante no se hace responsable de cualquier daño causado a personas, animales o cosas, por una incorrecta utilización del aparato, o bien por no respetar las indicaciones especificadas en este manual.

## 11. MANTENIMIENTO

Antes de cualquier intervención en el aspirador, desconectar la clavija de la red. Toda intervención en la máquina deberá ser realizada por personal cualificado. Para un buen funcionamiento del aspirador es aconsejable:

- Eliminar periódicamente el polvo y los detritos, sacudiendo el saquito de filtro. Limpie frecuentemente el cartucho filtro con un pincel de cerdas blandas.
- En caso de excesivas incrustaciones del filtro, no dude en cambiarlo.
- Se aconseja tener siempre un filtro de repuesto.
- Tener siempre limpios los canales de aspiración. (Una excesiva presencia de suciedad provoca una pérdida de aspiración y el sobre calentamiento de los motores)
- Las partes rotativas del aparato no necesitan lubricación alguna ya que están provistas de cojinetes autolubricantes.
- Hay que controlar el espesor de las escobillas de carbón de los motores, en condiciones normales de uso, cada 12 meses o, en todo caso, cambiarlas cuando su espesor se reduzca a 9 mm.

## 12. GARANTÍA

Todas las máquinas electroportátiles VIRUTEX, tienen una garantía válida de 12 meses a partir del día de su suministro, quedando excluidas todas las manipulaciones o daños ocasionados, por manejos inadecuados o por desgaste natural de la máquina. Para cualquier reparación, dirigirse al servicio oficial de asistencia VIRUTEX.

VIRUTEX se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

## ENGLISH

### AS382L DUST COLLECTOR

(See figures in pages 16, 17, 18)

#### WARNING!

Read carefully the GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS LEAFLET, which is included in the machine documentation.

#### WARNING!

Before connecting the dust collector to the mains ensure that the voltage is the same as that on the dust collector.

The AS382L dust collector is designed for use with the EB35 Edgebander. This dust collector has a powerful vacuum function and is equipped with two motors. When used in conjunction with the edgebander, it switches on automatically during the trimming cycle. It may also be used as a normal vacuum, when used with the "Optional Accessories" described in Section 5 of this manual.

## 2. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power max.....	2300 W
Cooling.....	by-pass
Air delivery.....	340 m <sup>3</sup> /h
Water column vacuum.....	2200/mm H <sub>2</sub> O
Container capacity.....	72 l
Remote control socket.....	1500 W max
Weight.....	25 Kg

## 3. STANDARD EQUIPMENT

Inside the box you will find the following components:

1. One AS382L dust collector - Ref 8200300
2. One flexible tube with connectors for EB35 - Ref 8299204
3. One aspirator control cable for EB35 - Ref 8245458
4. Various documents

## 4. DESCRIPTION

A - Polyester filter to set into the tank to pick up dust, and to remove for liquid suction.

B - Filtering cartridge for very fine dust. To be removed for liquid suction.

C - Suction inlet

D - Connection base to EB35

E - Flexible tube with connectors for EB35

- F - Tank.
- G - Outlet for electric tool.
- H - Switch.
- I - Float. Designed so that the liquid collected does not get into the motors during collection.
- J - Motor block.
- K - Hooks for tightening of motor block to tank.

#### ATTENTION

In order to keep in good efficiency the machine it is useful to clean the filters after each utilization.

#### 5. OPTIONAL ACCESSORIES

8246233 Dust collector kit (Fig. A), comprising:

1. 8299157 2-m flexible hose
2. 8299158 Dual-purpose brush
3. 8299159 Liquids brush
4. 8202131 Flat nozzle
5. 8299092 Round PVC brush
6. 8202316 Tube
7. 8203317 Elbow tube
8. 8202134 Triangular nozzle

8299173 Y-connector D.32 (Fig. A)

8299161 Paper filter bag for AS282K and AS382L

#### FITTING THE DUST BAG

Only use the dust bag together with the filter cartridge. The bag collects all the dust in conditions of hygiene. If sucked in along with the dust, sharp or wet items could damage the dust bag.

Change the bag when it has filled to two thirds with dust. The bag cannot be reused. It must always be changed.

#### 6. USING WITH EB35 EDGE BANDER

Before using the dust collector, please ensure:

- That filter sack A (Fig. 1) or the paper filter bag has been correctly inserted inside the dust collector.
- That supplementary filter B (Fig. 1) has been correctly inserted in the upper part of the body.

Next:

- Insert the dust collector tube into opening C (Fig. 4) of the dust collector and into the socket of machine N (Fig. 4).
- Connect control cable L (Fig. 5) to dust collector connection base D (Fig. 5) and to machine connection base M (Fig. 5).

- Plug the dust collector into a power socket and put switch H (Fig. 5) into position "II". Once in this position, when the trimmers of edgebander EB35 are working, the dust collector will automatically switch on, and will continue to function for approximately 5 seconds after the trimmers have stopped.

#### WARNING!

- Never connect edgebander EB35 to supplementary socket G (Fig. 5) of the dust collector.

#### 7. DRY SUCTION / OPERATING INSTRUCTIONS

- Insert the filters A and B (Fig. 1 and 2). If a paper filter bag is used, install only the cartridge for filter B (Fig.2).
- If a paper bag is provided, insert it in the tank on the deflector.

- Assemble the head on tank and block it by hooks K, (Fig. 1).

- Connect the flexible E hose to the inlet C (Fig. 1).

- Assemble the plug to a power socket and turn switch H (Fig. 5).

#### 8. LIQUID SUCTION / OPERATING INSTRUCTIONS

- Remove the filters A and B (Fig. 1 and 2)

- Assemble the head on tank and block it by hooks K (Fig. 1).

- Connect the flexible E hose to the inlet C (Fig. 1).

- Connect the plug to a power socket and turn switch H (Fig. 5).

If you wish to use the machine for dust collection again, the filters must be replaced in their original positions.

**IMPORTANT!** Never use the dust collector for decanting flammable liquids.

**IMPORTANT!** If any liquid or foam leaks out of the appliance, switch off the electrical supply immediately.

#### 9. USE WITH POWER TOOLS

Before using the dust collector ensure:

- That the bag filter A (Fig. 1), or the paper filter bag is correctly inserted inside the aspirator.
- That the supplementary filter B (Fig. 1) is correctly inserted in the upper part of the body.

Next:

- Connect the aspiration tube to vacuum opening C (Fig. 4) and to the socket on the electric tool.

Connect the plug of the tool to the supplementary socket G (Fig. 5) on the upper part of the dust collector head.

Connect the dust collector plug to the mains and turn switch G (Fig. 5) to position "II". In this way, each time the tool is used, the dust collector will also switch on automatically.

- If, on connecting a electronically regulated portable machine to the dust collector, you should notice that the dust collector does not start up automatically when the machine is turned on, just turn the connection plug of the machine in the dust collector through an angle of 180° to rectify the problem.

- With accessory 8299173 Y-Connector D. 32, it is possible to use up to two different tools simultaneously with the same dust collector.

#### 10. INSTRUCTION TO BE STRICTLY FOLLOWED

- The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
- The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.
- The equipment should be correctly assembled before use.
- Ensure that power sockets used are correct for the machine.
- Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.
- These machines are not designed for picking up

health eddanginger dusts or inflammable/esplosive substances.

- Never leave the equipment unattended whilst in use.
- Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply, if the machine is to be left unattended or can bereached by childrens or others persons not aware about their action, the supply should also be terminated.
- The main supply cable should not be used to pull or lift the machine.
- The machine should never be emersed in water or a pressure jet of water used for cleaning.
- Periodically examine the mains cable and machine for damage. If any damage is found contact your service centre for repair.
- Should extension cables be used, ensure that the cable rating is suitable for use with the equipment. Do not use the cable coiled as this could result in a voltage drop or overheating. Keep dry at all times.
- The equipment should not be used to pick up water from containers lavatories, tubs, etc.
- Ensure that the float (Fig. 4) is not damaged or obstructed by anything that may stop it from rising. The floats function is to stop the suction when the tank is full or if the machine should overturn accidentally.
- If the equipment should overturn it is recommended that the machine should be stood up before switching off.
- If foam / liquid should come from the machine exhaust switch off immediately.
- Aggressive solvents or detergents should not be used.
- The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons or property, because of the incorrect use of the machine due to procedures being used which are not specified in this instruction manual.

## 11. MAINTENANCE

Before carrying out any work on the aspirator remove the plug from the mains. All work carried out on the machine must be done by qualified technicians. To ensure the machine is kept in good working order we recommend you:

- Regularly remove dust and dirt by shaking out the filter bag. Regularly clean the filter cartridge with a soft-haired brush.
- The filter cartridge must be discarded when excessively encrusted or damaged, and replaced with a new filter.
- It is recommended to keep a spare filter handy.
- Always keep the aspiration pipes clean (A build-up of dirt will result in less effective aspiration and in over-heating of the motors).
- The rotating parts of the machine do not need any lubrication as they are equipped with auto-lubricating bearings.
- The thickness of the carbon brushes of the motors must be monitored. Under normal usage conditions, they should be changed every 12 months, or when

they have been reduced to 9 mm thick.

## 12. WARRANTY

All VIRUTEX power tools are guaranteed for 12 months from the date of purchase, excluding any damage which is a result of incorrect use or of natural wear and tear on the machine. All repairs should be carried out by the official VIRUTEX technical assistance service.

VIRUTEX reserves the right to modify its products with out prior notice.

# FRANÇAIS

## ASPIRATEUR AS382L

(Voir images p. 16, 17, 18)

### ATTENTION!

Lire attentivement la BROCHURE D'INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ qui est jointe à la documentation de la machine.

### ATTENTION!

Avant de brancher l'aspirateur sur le secteur, vérifier que la tension d'alimentation est bien la même que celle indiquée sur l'aspirateur.

L'aspirateur AS382L a été conçu pour être employé avec la plaqueuse de chants EB35. C'est un aspirateur ayant une grande puissance d'aspiration, équipé de deux moteurs et adapté pour se mettre automatiquement en marche en connexion avec la plaqueuse, durant le cycle d'arasage. Il peut également être employé comme un aspirateur normal, avec les "Accessoires Optionnels" du paragraphe 5 de ce manuel.

## 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance max.....	2300 W
Refroidissement.....	by-pass
Débit d'air.....	340m <sup>3</sup> /h
Dépression à colonne d'eau.....	2200 mm H <sub>2</sub> O
Capacité cuve.....	72 L
Prise télécommande.....	1500 W max
Poids.....	25 Kg

## 3. ÉQUIPEMENT STANDARD

En ouvrant la caisse d'emballage, vous trouverez les éléments suivants:

1. Un aspirateur AS382L Réf. 8200300
2. Un flexible avec connecteurs pour l'EB35. Réf. 8299204
3. Un câble de commande aspirateur pour l'EB35. Réf. 8245458
4. Documentation diverse.

## 4. DESCRIPTION

A - Filtre en polyester à insérer dans la cuve pour aspirer la poussière et à enlever pour l'aspiration des liquides.

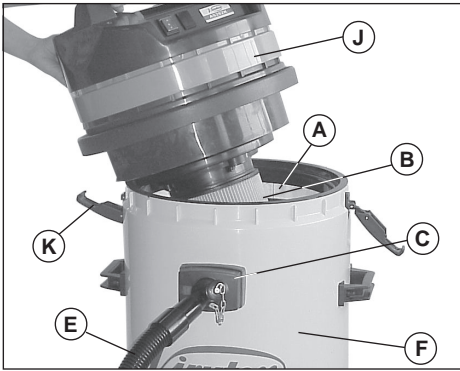


Fig. 1

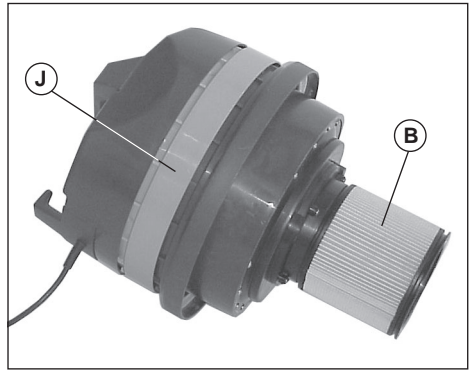


Fig. 2

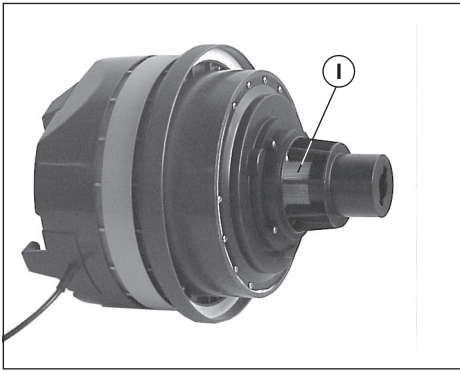


Fig. 3

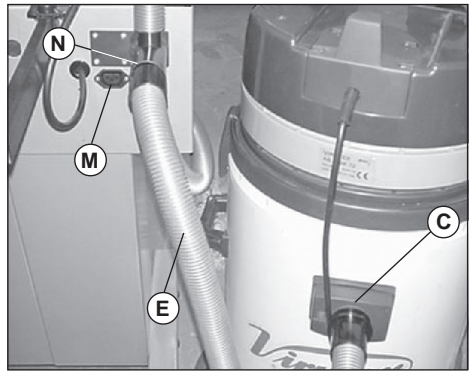


Fig. 4

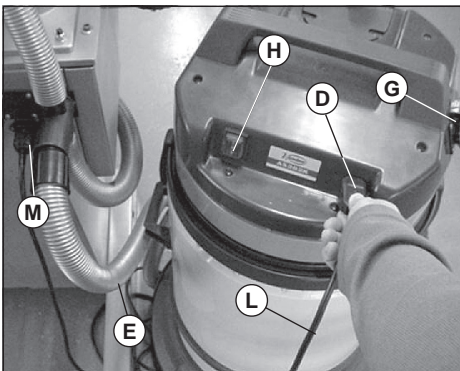


Fig. 5



Ref. 8246233

- KIT ASPIRADOR
- DUST COLLECTOR KIT
- KIT ASPIRATEUR
- SAUGER-SET
- KIT ASPIRATORE
- KIT ASPIRADOR

(A)

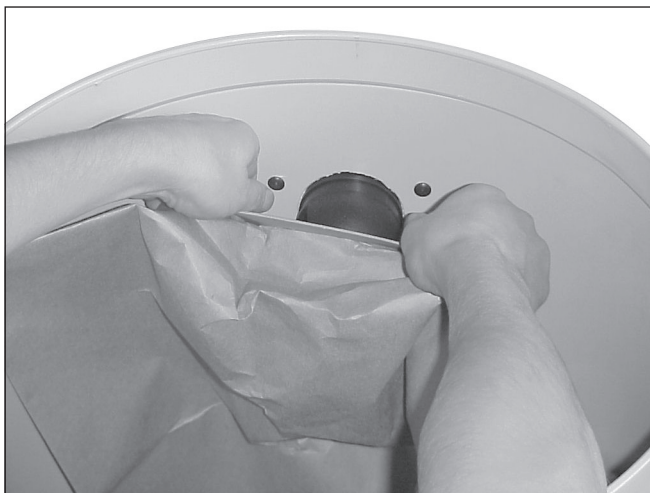
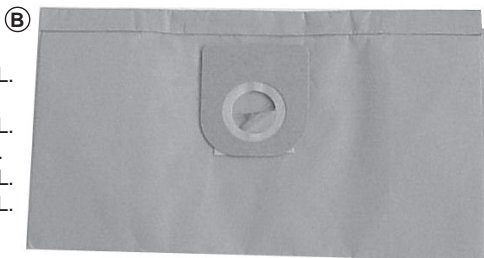


Nº	Referencia • Reference Référence • Bestellnr. Riferimento • Referência	Denominación • Description Description • Bezeichnung Denominazione • Denominação
1	8299157	Mangera Flexible 2 m • Flexible hose 2 m • Tuyau flexible 2 m Saugschlauch 2 m • Tuboflex 2 m • Manguera flexível 2 m
2	8299158	Cepillo doble uso • Aspirmatic double use brush • Suceur pédale Doppelwertige Düse • Spazzola doppio uso • Escova duplo uso
3	8299159	Boquilla de líquidos • Wet tool • Suceur eau • Wassersaugdüse • Spazzola ventosa • Boquilha para humidades
4	8202131	Boquilla plana • Flat lance • Lance plate • Fugendüse • Lancia piatta Chupador de fenda
5	8299092	Cepillo redondo de PVC • PVC round brush • Brosse ronde PVC Rundbürste PVC • Pannelo PVC • Escova redonda para PVC
6	8202316	Tubo • Pipe • Tube • Rohr • Tubo • Tubo
7	8202317	Tubo acodado • Wand • Coude • Handgriff • Impugnatura • Punho
8	8202134	Boquilla triangular • Triangular nozzle • Buse triangulaire • Dreiecks-Düse Ugello triangolare • Boquilha triangular

## BOLSA FILTRO DE PAPEL

8299161 - Bolsa de papel filtro para AS282K/AS382L.

- Ⓑ Paper filter bag for AS282K/AS382L.
- Ⓑ Sac filtre en papier pour AS282K/AS382L.
- Ⓑ Papier-Filterbeutel für AS282K/AS382L.
- Ⓑ Sacchetto filtro di carta per AS282K/AS382L.
- Ⓑ Bolsa filtro de papel para AS282K/AS382L.



Ⓒ